

## Freelance Translator (NED > EN)

### Personal Information

---

Name: **Darren Patrick Flynn**  
Address: Sommelsdijk, The Netherlands  
Nationality: Irish  
Phone: +31 615 638 749  
Email: [darren@architaal.nl](mailto:darren@architaal.nl)  
Skype: architaal  
Website: [www.architaal.nl](http://www.architaal.nl)



### Professional headline

---

Owner and founder of Architaal translation services (2014)

Specialist areas: Construction, Engineering, Architecture, Technical construction, engineering language, bid/tender contracts, design and project descriptions also Education, Academic and general work.

Also available for revision/ proofreading assignments.

CAT Tools: *SDL Trados Studio 2019, memoQ, Wordfast*

### Personal profile

---

20 years' experience in the Architecture and Construction industry with a thorough knowledge of all technical and contractual aspects in both languages as I have spent five of those years working in The Netherlands.

I have worked as a full-time translator for the past 6 years with 3 years of part-time translation experience for past employers. I really enjoy the creativity and challenge of getting the tone of a translation just right and delivering it on time.

### Experience

---

Three years of translating architectural and technical texts while also employed as an architect in The Netherlands.

Six years full-time freelance employment as a translator with returning clients and new clients won through professional recommendations

- Freelance work for Vertaalbureau Tongo, Snelvertaler BV, Helena Technical, among others
- Website localisation and tender documentation. ([www.visserensmitbouw.nl](http://www.visserensmitbouw.nl))
- General business, commercial and technical documents.
- Foodstuff industry, manufacturing, transport and more
- Architectural texts for various Architects and Urban designers (details on my website)

### Education

---

July 2013	Intensive CELTA course (University of Cambridge), Amsterdam, NL
1998-1999	Postgraduate architectural study, Bauhaus University, Weimar, DE
1993-1998	BSc.Hons in Architecture, RGU, Aberdeen, UK
1995-1996	Erasmus exchange as part of BSc. degree, University of Naples, IT
1996	Work/study: dissertation 'Architecture and Aboriginality', University of Queensland, AU

## Languages

---

<b>English</b>	Native		
<b>Dutch</b>	Reading: excellent	Speaking: v.good	Writing: good
<b>Italian</b>	Reading: good	Speaking: good	Writing: fair

## Strengths

---

- Versatile and thorough in researching necessary information
- Quick and trustworthy regarding deadlines
- Creative, with an extensive vocabulary
- Excellent communicative skills
- Structured and exacting
- Good sense of humour

## Other

---

- Microsoft Office, Adobe CS
- 10 years' experience in the Hotel and Catering industry
- Passionate about reading, writing, cinema, cycling and coaching rugby
  
- *References can be found on my website*